

See this writer's companion work¹ for scripture reference lists with summary details.

The table lists **95** perceived defects of the AV1611, **8** Old Testament, **87** New Testament

The table groups our critic's perceived defects under our critic's sub-headings in double quotes. Disputed texts are included

The table compares the equivalent readings of **18** pre-1611 and post-1611 bible versions with **95** the perceived AV1611 errors. See **Versions Cited**

$\Sigma \Sigma$	Σ	%
total readings	total readings with AV1611	percentage readings with AV1611

Verse	WY	TYN	COV	GRE	MAT	GEN	BIS	RV	NIV	ESV	NKJ	JR	DR	JB	NJB	NWT	Ne	TR
“Urgent Reasons” for Overthrowing the AV1611: “...Acts 9:6 in the Greek text underlying the KJV... cannot be found in any Greek manuscript at all....”																		
Acts 9:5	⚡	👍	👍	👍	👍	👍	👍	⚡	⚡	⚡	👍	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡	👍
Acts 9:6	👍	👍	👍	👍	👍	👍	👍	⚡	⚡	⚡	👍	👍	👍	⚡	⚡	⚡	⚡	👍
“Omissions in the KJV”																		
Matt 24:36	👍	👍	👍	👍	👍	👍	👍	⚡	⚡	⚡	👍	👍	👍	⚡	⚡	⚡	⚡	👍
John 19:3	👍	👍	👍	👍	👍	👍	👍	⚡	⚡	⚡	👍	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡	👍
Acts 4:25	⚡	👍	👍	👍	👍	👍	👍	⚡	⚡	⚡	👍	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡	👍
Acts 16:7	⚡	👍	👍	👍	👍	👍	👍	⚡	⚡	⚡	👍	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡	👍

Table “*The Defects of the KJV*,” “*NIV – Apostate?*,” Some ‘*Disputed Texts*’ - Version Comparison Continued

[illegible]

Table “*The Defects of the KJV*,” “*NIV – Apostate?*,” Some ‘*Disputed Texts*’ - Version Comparison Continued

[illegible]

Table “The Defects of the KJV,” “NIV – Apostate?,” Some ‘Disputed Texts’ - Version Comparison Continued

Verse	WY	TYN	COV	GRE	MAT	GEN	BIS	RV	NIV	ESV	NKJ	JR	DR	JB	NJB	NWT	Ne	TR
Acts 4:27	👍	👍	👍	👍	👍	⚡	👍	⚡	⚡	⚡	⚡	👍	👍	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡
Acts 4:30	⚡	👍	👍	👍	👍	⚡	👍	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡
<i>“Failure to Recognise Distinctions in the Original by Using the Same Word or Phrase for Different Greek Words”</i>																		
John 1:11	⚡	👍	👍	👍	👍	👍	👍	⚡	⚡	⚡	👍	👍	👍	⚡	⚡	⚡	⚡	👍
Phil 2:6	👍	⚡	⚡	⚡	⚡	👍	👍	👍	⚡	👍	👍	👍	👍	⚡	👍	👍	👍	👍
Phil 2:7	👍	⚡	⚡	⚡	⚡	👍	👍	👍	⚡	👍	👍	👍	👍	⚡	👍	👍	👍	👍
Matt 11:23	👍	👍	👍	👍	👍	👍	👍	⚡	⚡	⚡	⚡	👍	👍	👍	👍	⚡	⚡	⚡
Matt 16:18	👍	👍	👍	👍	👍	👍	👍	⚡	⚡	👍	⚡	👍	👍	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡
Luke 10:15	👍	👍	👍	👍	👍	👍	👍	⚡	⚡	⚡	⚡	👍	👍	👍	👍	⚡	⚡	⚡
Luke 16:23	👍	👍	👍	👍	👍	👍	👍	⚡	👍	⚡	⚡	👍	👍	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡
Acts 2:27	👍	👍	👍	👍	👍	⚡	👍	⚡	⚡	⚡	⚡	👍	👍	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡
Acts 2:31	👍	👍	👍	👍	👍	⚡	👍	⚡	⚡	⚡	⚡	👍	👍	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡
Rev 1:18	👍	👍	👍	👍	👍	👍	👍	⚡	⚡	⚡	⚡	👍	👍	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡
Rev 6:8	👍	👍	👍	👍	👍	👍	👍	⚡	⚡	⚡	⚡	👍	👍	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡

Table “The Defects of the KJV,” “NIV – Apostate?,” Some ‘Disputed Texts’ - Version Comparison Continued

Verse	WY	TYN	COV	GRE	MAT	GEN	BIS	RV	NIV	ESV	NKJ	JR	DR	JB	NJB	NWT	Ne	TR
Rev 20:13	👍	👍	👍	👍	👍	👍	👍	⚡	⚡	⚡	⚡	👍	👍	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡
Rev 20:14	👍	👍	👍	👍	👍	👍	👍	⚡	⚡	⚡	⚡	👍	👍	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡
Matt 28:19	👍	👍	👍	👍	👍	👍	👍	⚡	⚡	⚡	⚡	👍	👍	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡
<i>“Confusion Created by the Wrong Use of the Preposition”</i>																		
Luke 16:9	👍	👍	👍	👍	👍	👍	👍	👍	⚡	⚡	⚡	👍	👍	⚡	⚡	⚡	👍	👍
Luke 23:15	👍	👍	👍	👍	⚡	⚡	👍	⚡	⚡	⚡	⚡	👍	👍	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡
Rom 6:23	⚡	👍	⚡	👍	👍	👍	👍	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡
1 Cor 4:4	⚡	👍	👍	👍	👍	👍	👍	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡
<i>“Defects Caused by Wrong Use of the Article or Else its Omission”</i>																		
Dan 3:25	👍	n.a.	⚡	👍	⚡	👍	👍	⚡	⚡	⚡	👍	n.a.	👍	⚡	⚡	⚡	n.a.	n.a.
John 4:27	👍	👍	👍	👍	👍	⚡	👍	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡	👍	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡
Acts 17:23	👍	👍	👍	👍	👍	👍	👍	⚡	⚡	👍	👍	👍	👍	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡
1 Tim 6:10	👍	👍	👍	👍	👍	👍	👍	⚡	⚡	⚡	⚡	👍	👍	👍	👍	⚡	⚡	⚡
Rev 1:13	👍	👍	👍	👍	👍	👍	👍	⚡	⚡	⚡	👍	👍	👍	⚡	⚡	⚡	⚡	👍

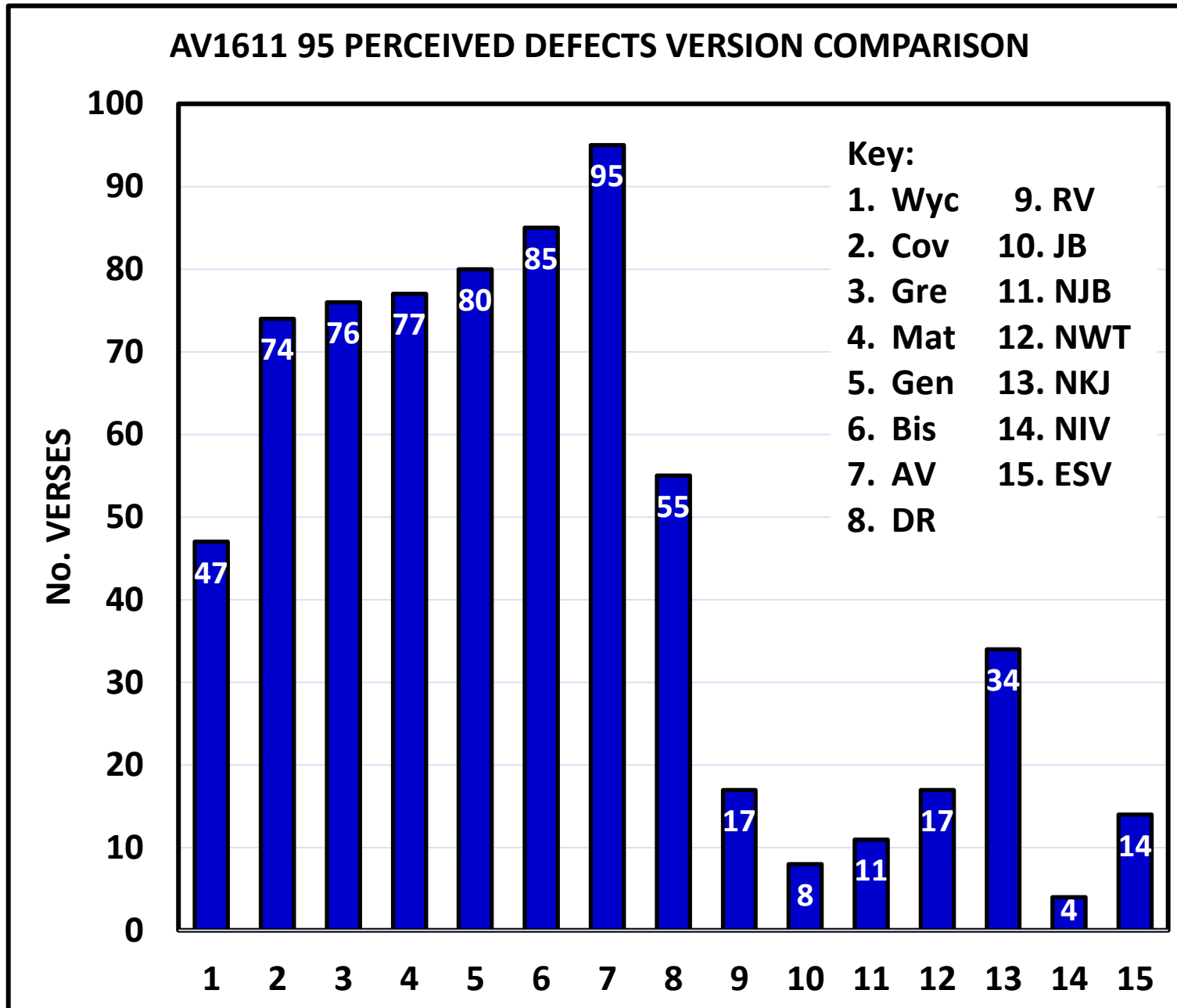
Table “*The Defects of the KJV*,” “*NIV – Apostate?*,” Some ‘*Disputed Texts*’ - Version Comparison Continued

[illegible]

Table “The Defects of the KJV,” “NIV – Apostate?,” Some ‘Disputed Texts’ - Version Comparison Continued

Verse	WY	TYN	COV	GRE	MAT	GEN	BIS	RV	NIV	ESV	NKJ	JR	DR	JB	NJB	NWT	Ne	TR
<i>Some ‘Disputed Texts’</i>																		
1 John 5:7	👍	👍	👍	⚡	👍	👍	👍	⚡	⚡	⚡	👍	👍	👍	⚡	⚡	⚡	⚡	👍
1 Tim 3:16	⚡	👍	👍	👍	👍	👍	👍	⚡	⚡	⚡	👍	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡	👍
Acts 8:37	👍	👍	👍	👍	👍	👍	👍	⚡	⚡	⚡	👍	👍	👍	⚡	⚡	⚡	⚡	👍
John 1:18	👍	👍	👍	👍	👍	👍	👍	👍	⚡	⚡	👍	👍	👍	⚡	⚡	⚡	⚡	👍
Luke 2:33	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡	👍	👍	⚡	⚡	⚡	👍	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡	👍
ΣΣ	95	88	95	95	95	95	95	95	95	95	95	87	95	95	95	95	87	87
Σ	47	74	74	76	77	80	85	17	4	14	34	45	55	8	11	17	8	31
%	49	84	78	80	81	84	89	18	4	15	36	52	58	8	12	18	9	36

See the accompanying chart. Despite Rome’s backlash **Surely the wrath of man shall praise thee** Psalm 76:10. The chart encapsulates Numbers 23:23, Psalm 118:23 **What hath God wrought!...This is the LORD’S doing; it is marvellous in our eyes** with Matthew 13:28 **An enemy hath done this.**



Results, Appraisal – The Devil’s Woodworm, Further Work

Results

The table shows with respect to the **18** version comparison for the **95** perceived AV1611 errors including the disputed texts:

1. The pre-1611 Bibles show increasing agreement with and convergence toward the AV1611 for its **95** perceived defects from the 14th Century Wycliffe Bible to the Bibles of the 16th Century English Protestant Reformation, from **49%** for Wycliffe to **84%** and **89%** for the Geneva and Bishops’ Bibles respectively.
2. The JR and post-1611 versions DR, RV, NIV, ESV, JB, NJB, NWT show increasing divergence from the AV1611 according to its **95** perceived defects from **50-60%** agreement with the AV1611 for the JR, DR to **<20%** for the RV, ESV, NWT to **<15%** for the NIV, JB, NJB. The significance of that result is that while our critic insisted that the NIV largely corrects the perceived defects of the AV1611, it nevertheless does so repeatedly in agreement with Watchtower and even more so with 20th century Catholic versions, which diverge markedly from the AV1611 compared with their 16th and 18th century predecessors. It is noteworthy that the ESV emerges as a match mate to Watchtower’s NWT, as well as being considerably closer to 20th century Catholic versions than to the AV1611.
3. The NKJV result of **36%** agreement with the AV1611 for its **95** perceived defects is appreciably in excess of the equivalent figures for the other contemporary and supposedly evangelical versions NIV, ESV. However, that figure of **36%** reveals that the NKJV, like the NIV, ESV, is considerably closer to Rome and Watchtower than it is to the AV1611 and is therefore *not* a King James Version as this writer has summarised elsewhere³.
4. The Ne underlying the NIV not surprisingly like the NIV agrees with 20th century Catholic versions in its Interlinear English translation.
5. The two Greek New Testaments cited, Ne, TR, differ appreciably from each other in their Interlinear English translations for the **95** scriptures cited, **~10%** and **~40%** agreement for the **95** AV1611 perceived defects respectively, giving the lie to the notion of ‘the Greek’ as a single, definitive and finally authoritative New Testament Text⁴. The comparatively low figure for the TR of **~40%** agreement for the **95** AV1611 perceived defects may in part be a reflection of translation insofar as the TR is the New Testament basis for the AV1611 New Testament Text as summarised elsewhere⁵.

Appraisal – The Devil’s Woodworm

The **18** version comparison with the AV1611 for the **95** perceived defects of the AV1611 has revealed that:

1. The **95** perceived defects of the AV1611 are not defects. They are *bona fide* components of **the holy scriptures** 2 Timothy 3:15 finally perfected and finally authoritative through the steady purification of **the words of the LORD** Exodus 4:28, 24:3, 4, Numbers 11:24, Joshua 3:9, 24:27, 1 Samuel 8:10, 15:1, 2 Chronicles 11:4, 29:15, Psalm 12:6, Jeremiah 36:4, 6, 8, 11, 37:2, 43:1, Amos 8:11, 18 references, from the 14th Century Wycliffe Bible through to the Bibles of the 16th Century English Protestant Reformation.
2. The supposed corrections to the **95** perceived defects of the AV1611 evinced in varying proportions by the JR, DR, RV, NIV, ESV, NKJV, JB, NJB, NWT, Ne, TR Interlinear English translations are themselves *real* defects and wholesale pusillanimous capitulations to Rome and Watchtower, in turn to **the abomination of desolation** Matthew 24:15, Mark 13:14.

The preceding two points emphasise what I am seeing more and more, that if the ‘our critic’ of **the book of the LORD** Isaiah 34:16, the professor of New Testament Greek who pastored a local church for some years and whose dead hand of originals-onlyism still hangs heavy over that church like **the shadow of death** Job 3:5, 10:21, 22, 12:22, 16:16, 24:17 twice, 28:3, 38:17, Psalm 23:4, 44:19, 107:10, 14, Isaiah 9:2, Jeremiah 2:6, 13:16, Amos 5:8, Luke 1:79; 18 (!) references, wasn’t a Jesuit plant - and he probably wasn’t - he nevertheless could have qualified as one hands down.

In the nearly 30 years since I first worked on answering his criticisms of the AV1611, I’ve not seen any published anti-AV1611 author who put together in one place – a document of 24 A4/Letter sides - in such fine detail all the objections to the AV1611 that our critic raised. That document received the imprimatur of the then church eldership and nothing has changed since in that respect. Other authors, notably Dr Otis Fuller, Dr Hills, Dr Ruckman and Sister Riplinger, did of course providentially refute all our critic’s objections in their separate works taken together⁶ and provided essential bases for this work

Though our critic has long since passed from the scene I continue to feel sad for those who continue to languish spiritually - even if largely unawares - under the thrall of his Westcott-Hort SJ-inspired anti-AV1611 legacy by which in the words of Dr Luther⁷ *“the consciences of the faithful have been miserably vexed and flayed!”* As the prophet Isaiah solemnly forewarned **For the vile person will speak villany, and his heart will work iniquity, to practise hypocrisy, and to utter error against the LORD, to make empty the soul of the hungry, and he will cause the drink of the thirsty to fail** Isaiah 32:6.

Given that **the vile person** is not an exception but is as revealed in Mark 5:9 **My name is Legion: for we are many** the apostle Peter therefore solemnly forewarned **And many shall follow their pernicious ways; by reason of whom the way of truth shall be evil spoken of** 2 Peter 2:2.

I would therefore refer to our critic as the devil’s woodworm concerning his attempted subversion of the AV1611 and faith in it as **the book of the LORD** Isaiah 34:16 finally perfected and finally authoritative. Our critic’s strategy in those respects could therefore be described as death by a thousand cuts.

More preachers like Dr Luther are desperately needed after the manner of Jeremiah 3:15 **And I will give you pastors according to mine heart, which shall feed you with knowledge and understanding.**

Figures 1, 2 The Manuscript Dichotomy – Two Lines of Bibles, Two Lines of Church History – Antioch vs. Alexandria show the nature of and the respective outcomes of the increasing convergence of the pre-1611 English Protestant Bibles toward the AV1611 and the publication of the AV1611 versus the increasing divergence of the JR and the post-1611 bibles from the AV1611. That divergence is the inevitable outcome of what is historically our critic’s centuries-old strategy of death by a thousand cuts and the damage done to **the body of Christ, and members in particular** 1 Corinthians 12:27 is incalculable. It will only be fully comprehended at **the judgment seat of Christ** Romans 14:10, 2 Corinthians 5:10.

Further Work

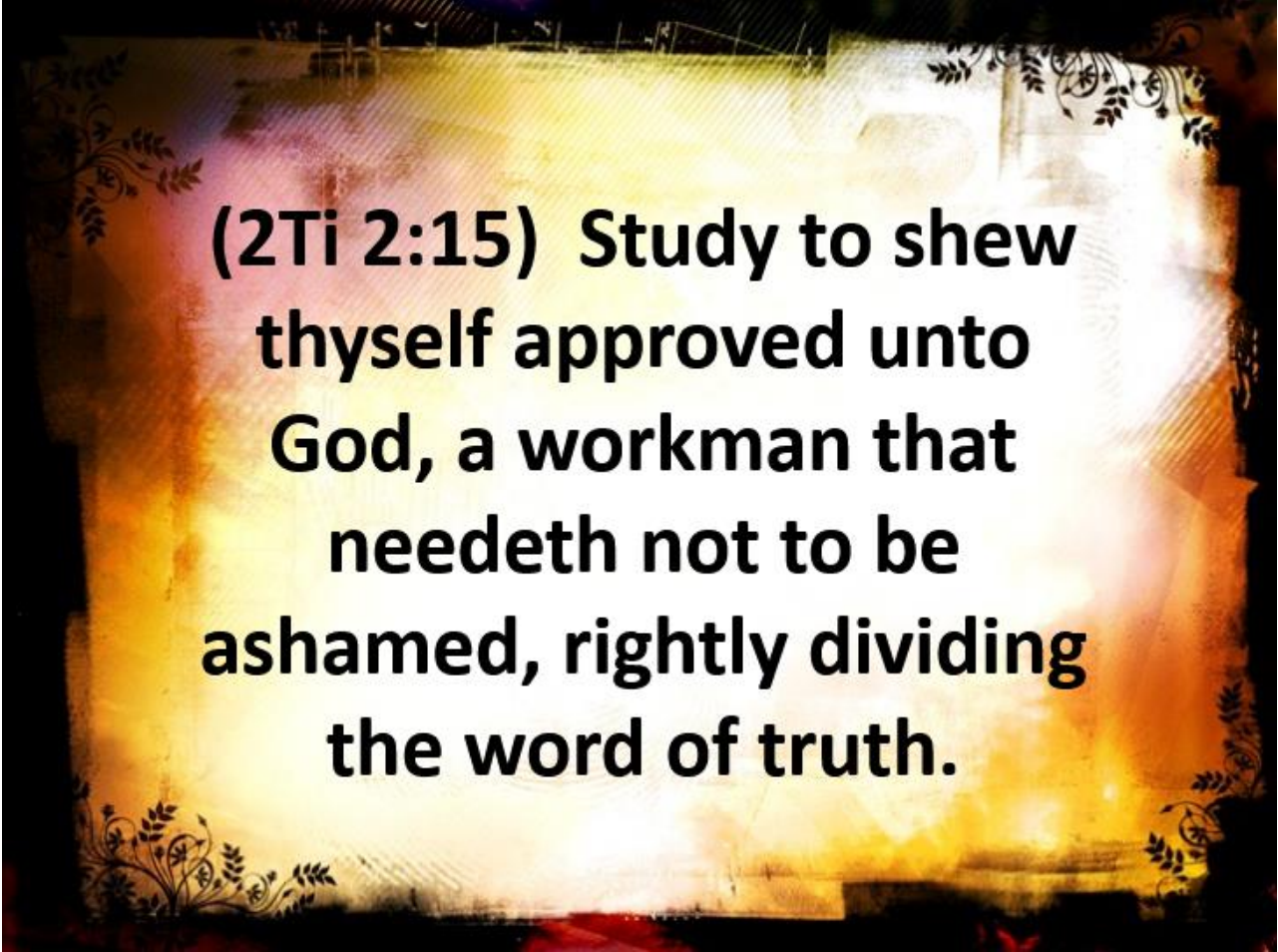
It is beyond dispute that the Lord did not give **the words of the LORD** Exodus 4:28, 24:3, 4, Numbers 11:24, Joshua 3:9, 24:27, 1 Samuel 8:10, 15:1, 2 Chronicles 11:4, 29:15, Psalm 12:6, Jeremiah 36:4, 6, 8, 11, 37:2, 43:1, Amos 8:11, 18 references, to Rome⁸ and Watchtower⁹ **cursed children: Which have forsaken the right way, and are gone astray...whose mouth speaketh vanity, and their right hand is a right hand of falsehood...to practise hypocrisy, and to utter error against the LORD, to make empty the soul of the hungry, and he will cause the drink of the thirsty to fail** 2 Peter 2:15, Psalm 144:11, Isaiah 32:6.

A fundamental re-think is therefore obligatory for **the body of Christ, and members in particular** 1 Corinthians 12:27 to focus on what are or are not **the words of the LORD** to fulfil the Lord's exhortations through Jeremiah.

...if thou take forth the precious from the vile, thou shalt be as my mouth...and he that hath my word, let him speak my word faithfully. What is the chaff to the wheat? saith the LORD Jere15:19, 23:28.

As Paul exhorts Timothy therefore and as King Solomon declares **Consider what I say; and the Lord give thee understanding in all things...For the LORD giveth wisdom: out of his mouth cometh knowledge and understanding** 2 Timothy 2:7, Proverbs 2:6.

In sum¹⁰:



**(2Ti 2:15) Study to shew
thyself approved unto
God, a workman that
needeth not to be
ashamed, rightly dividing
the word of truth.**

Versions Cited

See **References** for the sites used in this writer's works for:

WY, TYN, COV, GRE, MAT, GEN, BIS, 1385, 1395 Wycliffe and 16th century Bibles; Tyndale, Coverdale, Great, Matthew, Geneva, Bishops',¹¹

JR = Jesuit Rheims New Testament 1582¹²

DR = Catholic Douay-Rheims Version, Challoner's Revision 1749-1752¹³

RV = English Revised Version, 1885¹⁴

ESV = 2016 English Standard Version¹⁵

NIV = 1984, 2011 Editions New International Version¹⁶

NKJV = New King James Version¹⁷

NKJV f.n. = New King James Version footnote

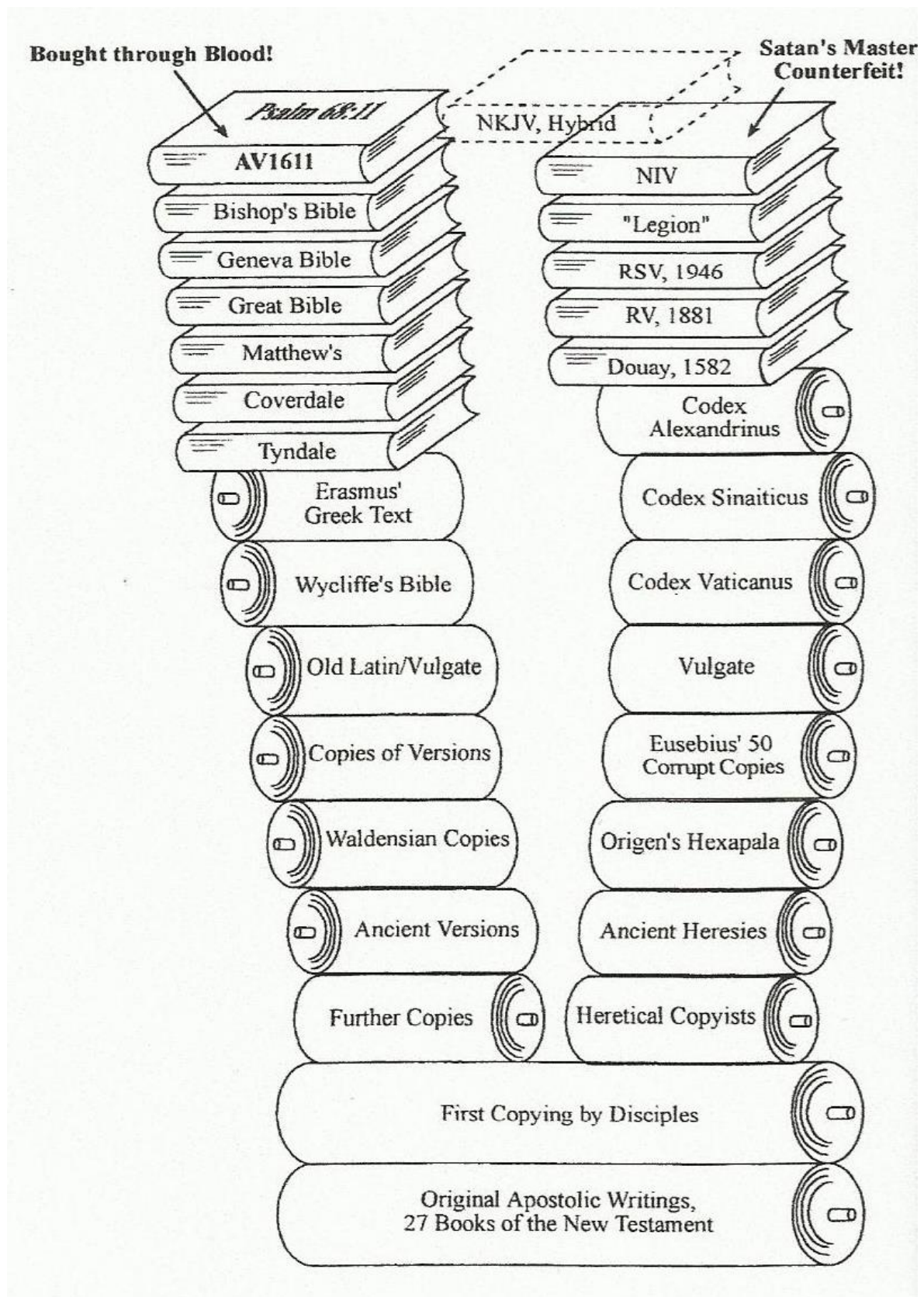
JB, NJB = Catholic Jerusalem, New Jerusalem Bibles, respectively¹⁸

NWT = Jehovah's Witness Watchtower 1984, 2013 New World Translation¹⁹

Ne = Nestle's 21st Edition Greek-English Interlinear New Testament²⁰. Nestle's Text underlies the NIV New Testament and those of most of the post-1611 versions, the exception being the NKJV. Nevertheless, it should be understood that the NKJV is *not* a King James Version²¹.

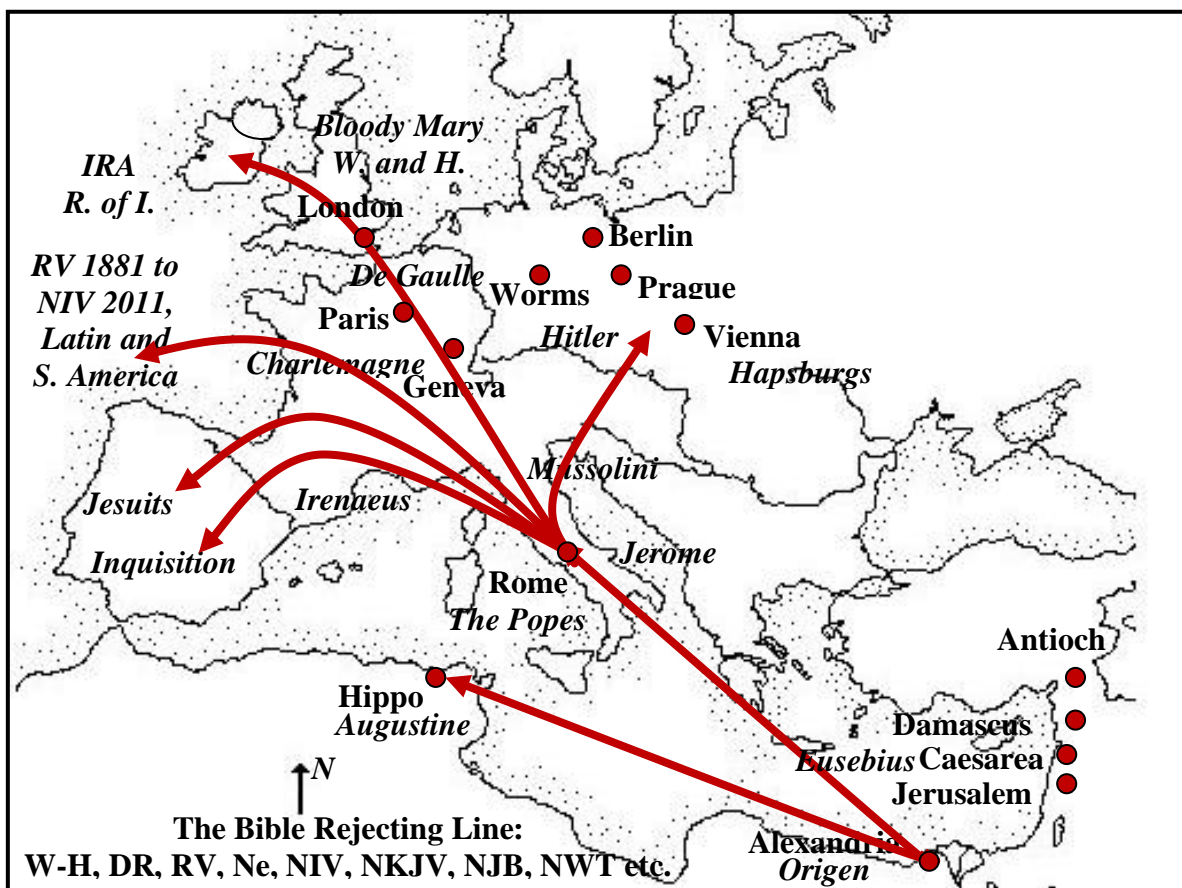
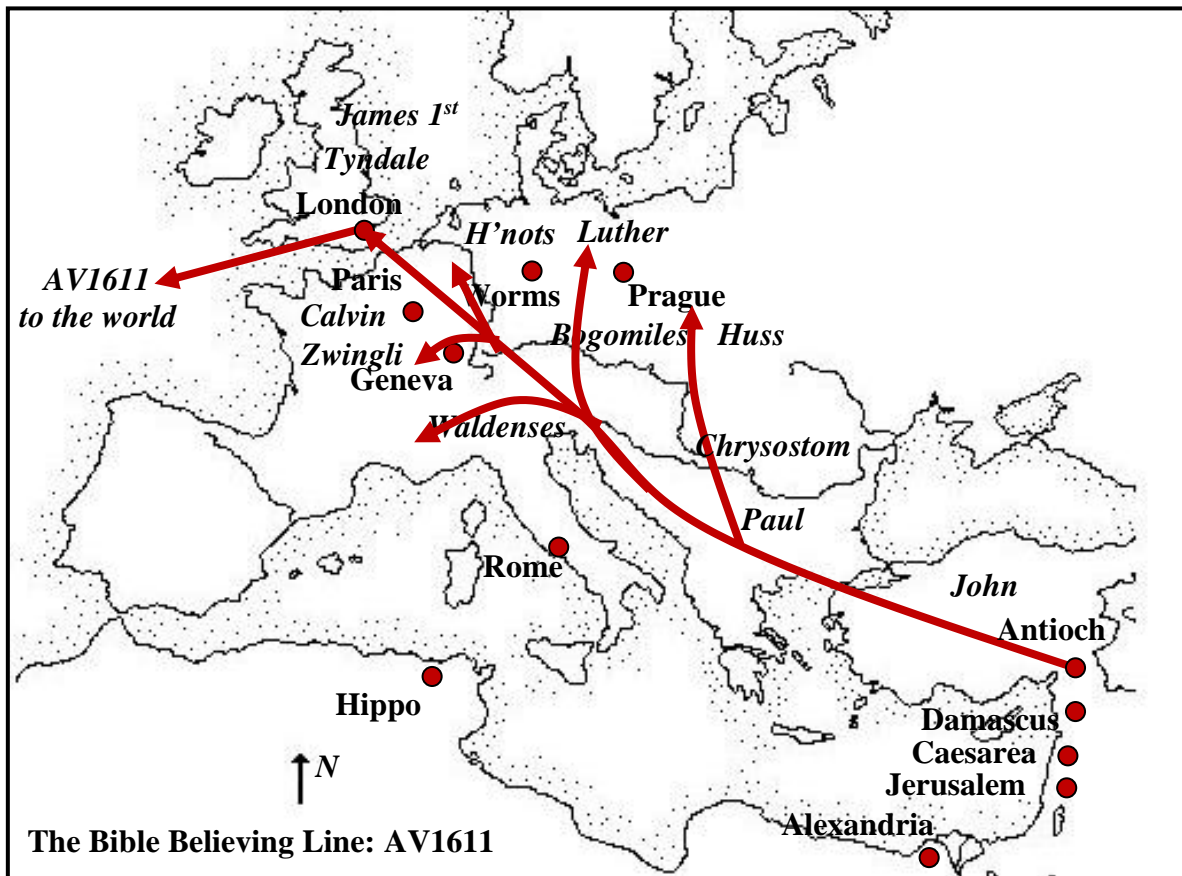
TR = George Ricker Berry's Interlinear Edition of Stephanus' 1550 Edition of the TR Textus Receptus Received Greek New Testament Text²². TR editions largely bear witness to the AV1611 Text but none of them perfectly replicates the AV1611 Text and none of them is authoritative over it²³.

Figure 1 The Manuscript Dichotomy – Two Lines of Bibles²⁴



TWO DISTINCT LINES OF BIBLES from TWO DISTINCT SOURCES, God's and the Devil's!

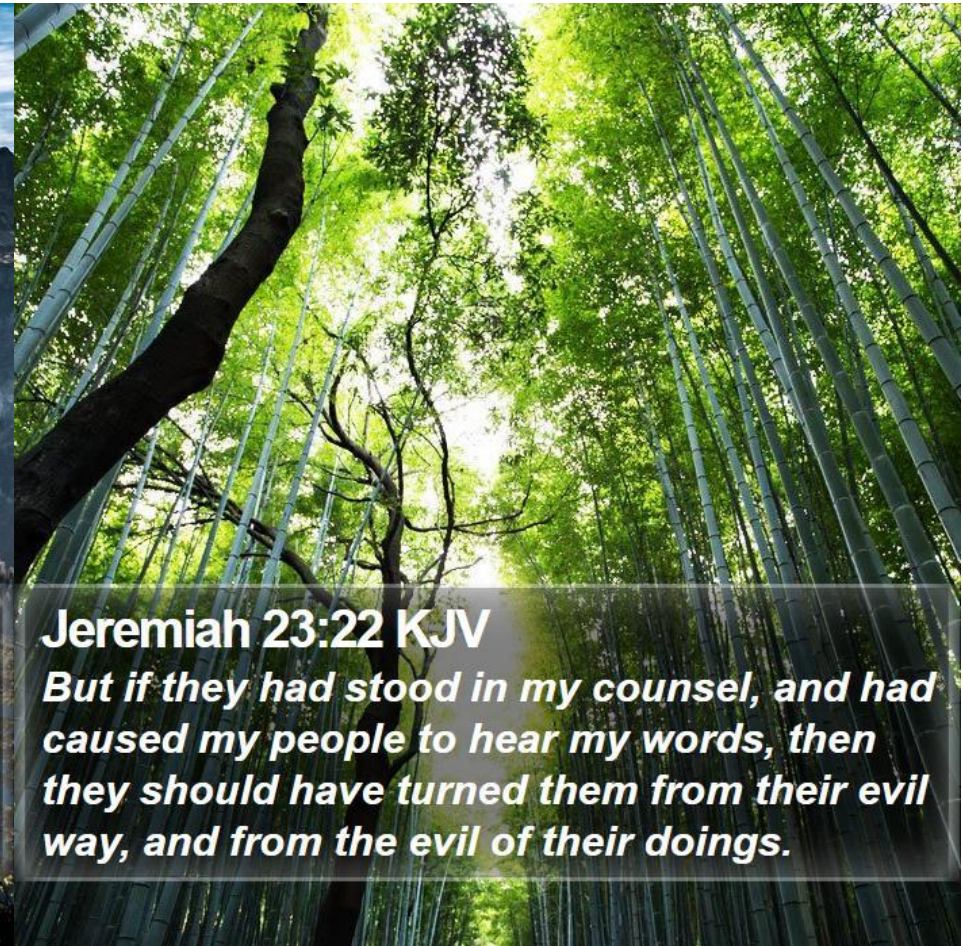
Figure 2 Two Lines of Church History – Antioch vs. Alexandria²⁵



"The time of reformation" Hebrews 9:10 via the AV1611 Text
 "Destruction and misery" Romans 3:16 via Rome and Alexandria:

Conclusion²⁶

Insofar as DV Deo Volente God Willing **For I have not shunned to declare unto you all the counsel of God Acts 20:27 not in the words which man's wisdom teacheth, but which the Holy Ghost teacheth; comparing spiritual things with spiritual 1 Corinthians 2:13 Study to shew thyself approved unto God, a workman that needeth not to be ashamed, rightly dividing the word of truth 2 Timothy 2:15:**



References

All references were current at the time of writing. Web reference and author are given as appropriate the first time a particular work is cited. Only the work itself is cited in subsequent references.

- ¹ www.timefortruth.co.uk/why-av-only/ *Authorised Version and Reformers versus Unauthorised Academic – Rationale*
- ² www.timefortruth.co.uk/why-av-only/ 'O Biblios' – The Book
Chapter 10 "The Defects of the KJV"
Chapter 12 "Some Biographical Notes on Men Connected With the KJV"
Chapter 13 "The NIV – Apostate?" (Yes)
Chapter 14 Some 'Disputed' Texts
- ³ www.timefortruth.co.uk/alan-oreilly/ *Hell versus Hades* pp 2, 5-6
- ⁴ www.timefortruth.co.uk/why-av-only/james-white-dr-divietro-and-dawaite.php *Seven Aspects of 'in the Greek'*
- ⁵ www.timefortruth.co.uk/why-av-only/ *Seven Purifications of the Textus Receptus*
- ⁶ 'O Biblios' – The Book Bibliography
- ⁷ www.youtube.com/watch?v=iEM5fOHqs90 *Before The Throne Of God Above (music video)*. Note both the pastoral and polemic aspects of a balanced church ministry. Note 2:55 minutes in
- ⁸ www.chick.com/
Did The Catholic Church Give Us The Bible? by David Daniels
The Attack
- ⁹ www.chick.com/ *The Crisis*
- ¹⁰ slideplayer.com/slide/9016508/ Slide 9/41
- ¹¹ babel.hathitrust.org/cgi/pt?id=inu.30000011793225&view=1up&seq=12 left hand text for Wycliffe 1385, right hand text for Wycliffe 1395
www.e-sword.net/downloads.html
www.biblesupport.com/e-sword-downloads/category/2-bibles/
- ¹² www.hailandfire.com/1582RheimsTestament/index.shtml JR 1582 NT
- ¹³ www.e-sword.net/downloads.html
- ¹⁴ www.e-sword.net/downloads.html
- ¹⁵ www.e-sword.net/downloads.html
- ¹⁶ biblemegasite.com/outline-niv84.html 1984 NIV
Alternatively, use www.e-sword.net/downloads.html for the 2011 NIV and biblewebapp.com/niv2011-changes/ NIV2011/NIV2010 Changes for changes from the 1984 NIV
- ¹⁷ www.e-sword.net/downloads.html
printed edition
- ¹⁸ mullumbimbycatholic.com.au/wp-content/uploads/2015/12/Jerusalem Bible Readers Edition.pdf JB
www.catholic.org/bible/ NJB
- ¹⁹ www.jw.org/en/publications/bible/ 1984, 2013 NWTs
- ²⁰ www.amazon.co.uk/R-S-V-Interlinear-Greek-English-New-Testament/dp/B007XDBYDE *The R.S.V. Interlinear Greek-English New Testament: The Nestle Greek Text with a Literal English Translation*
- ²¹ www.timefortruth.co.uk/alan-oreilly/ *Hell versus Hades* pp 2, 5-6
- ²² www.amazon.co.uk/Interlinear-Greek-English-New-Testament/dp/B000XE6EQC *The Interlinear Greek-English New Testament, Stephens' 1550 Edition* edited by George Ricker Berry
- ²³ www.timefortruth.co.uk/why-av-only/james-white-dr-divietro-and-dawaite.php *Seven Aspects of 'in the Greek'*
- ²⁴ Lay-Men "Judge" The Scholars: Manuscript Dichotomy. NIV Satan's Master Counterfeit
- ²⁵ store.kjv1611.org/ *The Monarch of the Books* by Dr Peter S. Ruckman, p 6
- ²⁶ www.scripture-images.com/bible-verse/kjv/isaiah-34-16-kjv.php
www.scripture-images.com/bible-verse/kjv/jeremiah-23-22-kjv.php